

封面故事 COVER STORY

在崇基看見善念與意義

Discovering Goodness and Significance in Chung Chi

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

從楓丹白露出發：法國女生探索世界之旅

Starting in Fontainebleau: A French Girl Explores the World

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

臻靈秀 達博雅

Become Spiritually Refined and Liberally Educated

未圓時空 FOUND SPACE

崇基校董會主席巡禮 (II) 彭紹賢主席

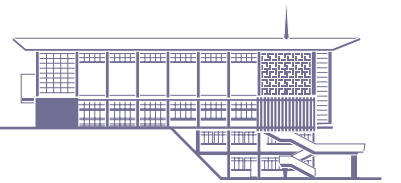
Chung Chi College Board Chair (II) Dr. Pang Shao Hsien



巫潔嫻教授

崇基學院服務學習委員會主席
Professor Mo Kit Han Phoenix
Chair, Service-Learning Committee
Chung Chi College





在崇基看見善念與意義

Discovering Goodness and Significance in Chung Chi

中大賽馬會公共衛生及基層醫療學院巫潔嫻教授加入崇基超過十年，先後參與到創意獎勵計劃、通識教育課程和服務學習計劃當中，並於本學年接任服務學習委員會主席，對崇基學生發展貢獻良多。她與崇基之緣分是如何開始的？服務崇基又讓她有甚麼發現和得着？

崇基老師的啟蒙和扶持

在香港大學心理學系畢業後，巫教授於二〇〇四年在中大心理學系任職一年研究助理，指導者是崇基老師麥穎思教授，「當時麥教授有一項關於污名化（Stigma）的研究，涉及 SARS 康復者、愛滋病患者及肺結核患者，研究既探討公眾對三組人士的態度，也分析三組人士的自我理解及其心理質素，而我主要參與愛滋病患者的部分。」這項工作讓巫教授了解到愛滋病為患者帶來的嚴重心理負擔，「有些患者為掩飾病人身分，會避免於人前服藥，對治療造成影響。這經驗讓我進一步了解心理因素如何影響人的生理和精神健康。」

二〇〇五年，巫教授赴英國深造健康心理學。她表示與麥教授共事的經歷，啟發了其博士論文，「我的題材涉及網上支援小組如何幫助愛滋病患者。其實患者除了需要醫生的專業治療，也需要同路人的經驗協助他們管理病情，這也是健康推廣的一環。」巫教授又提到，在她攻讀博士最後一年，麥教授給她介紹賽馬會公共衛生及基層醫療學院劉德輝教授，劉教授的研究包括愛滋病患者心理方面的議題，這成為她投身中大的契機之一。「所以麥教授是我的恩師」，她笑道。

Professor Mo Kit Han Phoenix of the CUHK Jockey Club School of Public Health and Primary Care is an affiliate of Chung Chi College for more than ten years. She has been actively involving in the Creativity Awards, General Education and Service-Learning Programmes, contributing greatly to the development of Chung Chi students. This year, Professor Mo is chairperson of the Service-Learning Committee.

How did Professor Mo's connection with Chung Chi begin? What insights has she found through Chung Chi?

Inspiration and Support from Chung Chi Teachers

Professor Mo was employed as a research assistant for Chung Chi Professor Mak Wing Sze Winnie at the CUHK Department of Psychology in 2004, after her graduation from the HKU Department of Psychology.

"The research Professor Mak was doing at the time was about stigma. It involved public attitude towards SARS survivors, AIDS patients and TB patients, as well as their self-understanding and mental health. I was mostly working on the section related to AIDS patients."

Professor Mo became more aware of severe anxiety in AIDS patients. "Some patients would avoid taking their medicine when there are people around, and that negatively impacts their treatment. This experience made me want to find out more about how psychological factors influence physical and mental health."

In 2005, Professor Mo continued her studies in health psychology in the UK. She explained how her experience working with Professor Mak inspired her dissertation. "My research topic is related to the different ways online support groups can be helping AIDS patients. Besides professional treatment from doctors, AIDS patients can also gain understanding of ways to manage symptoms through connecting with their community. This can be a means to promote awareness of health."

Professor Mo also mentioned that she met Professor Lau Tak Fai Joseph of the Jockey Club School of Public Health and Primary Care through Professor Mak in her



巫潔嫻教授（左一）與其服務學習委員會委員進行實地考察，為服務學習課程作準備。

Professor Phoenix Mo (1st left) and members of the Service-Learning Committee had a site visit to prepare for the Service-Learning Programme.



巫教授於二〇二三年榮獲香港中文大學醫學院傑出教學獎，與家人共享快樂時刻。自二〇一六年起，她已連續八年獲此殊榮。

In 2023, Professor Mo was honored with the “Outstanding Teacher Award” by CUHK Faculty of Medicine, sharing this proud achievement with her family. She has received this distinction annually since 2016.

崇基同學的善念與創意

因為這重關係，再加上個人的基督信仰，巫教授投身中大後選擇加入崇基學院。二〇一五／一六學年起，她服務於學院成立的創意獎勵計劃委員會（現稱創意獎勵計劃專責小組）。巫教授介紹說，這小組的工作是制訂轄下各個獎勵計劃的規則，並審批獎項申請，她曾參與審批學院的三個獎勵計劃，包括圓夢計劃、宋常康創意獎和「好小籽」實踐獎。

巫教授自言經常受同學的計劃書所鼓舞，「我記得某年的圓夢計劃中，一位獲獎同學的計劃是前赴烏干達的村落 Watoto，村內居住着很多受愛滋病影響的婦女和孤兒，而那位同學的夢想便是在當地服侍，了解這類人士的需要，這使我深深被她的善心打動。」

至於在宋常康創意獎和「好小籽」實踐獎，巫教授更喜見與精神健康相關的構思和實踐。「某年宋常康創意獎有個名為『崇寵』的遊戲項目，同學的構

思是利用寵物和 VR（虛擬實境）來保持同學的精神健康；另外還有一個『好小籽』實踐獎項目，是同學通過在社交媒體定期分享為時十秒的勉勵話語或名人語句，用以鼓勵別人，提升他人的精神健康。」她表示，精神健康本是其專業範疇，而身為老師，亦希望有需要的學生及早得到關顧和支援，「同學的構思和實踐雖貌似微不足道，但對有需要的人而言已是很大幫助。」

Kindness and Creativity in Chung Chi Students

Because of these relationships in addition to her Christian faith, Professor Mo decided to join Chung Chi College of CUHK. Since academic year 2015/16, she served as a member of the Creativity Awards Committee (now the Creativity Awards Task Group). Professor Mo stated that the task group is responsible for setting requirements for each award and examining applications. She was part of the selection panel for three award schemes, i.e. Dreaming Through Chung Chi Scheme, S.H. Sung Creativity Award and “Seeds of Good Deed” Project Award.

“I remember from years ago, there was a student whose plan was to travel to Watoto, an Uganda village.” Professor Mo revealed that she often feels heartened by proposals submitted by students. “In the village lives a lot of women and orphans who are affected by AIDS. This student wished to serve the locals and get to know their needs. I was deeply moved by her kindness.”

As for the S.H. Sung Creativity Award and “Seeds of Good Deed” Project Award, Professor Mo is delighted by ideas related to mental health and their applications. “There was a year when the S.H. Sung Creativity award was given to a game activity called ‘Chung Chi Pets’. The idea is to better the mental health of students with pets and virtual reality. Another “Seeds of Good Deed” Project Award was given to a student who wanted to motivate others by regularly sharing ten second clips of encouraging words or famous quotes on social media.”

Professor Mo noted that not only is mental health her research focus, but it is also important to her as a teacher that students in need are able to get the support and attention they require. “Though ideas from these students may seem trivial, it means a lot to the people who need them.”

Significance of General Education and Service-Learning

Apart from the Creativity Award Schemes, Professor Mo has performed duties for the Chung Chi College General Education and Service-Learning Programmes. She was a teacher for first-year general education courses at the beginning and would regularly meet with students for discussions about university.

思是利用寵物和 VR（虛擬實境）來保持同學的精神健康；另外還有一個『好小籽』實踐獎項目，是同學通過在社交媒體定期分享為時十秒的勉勵話語或名人語句，用以鼓勵別人，提升他人的精神健康。」她表示，精神健康本是其專業範疇，而身為老師，亦希望有需要的學生及早得到關顧和支援，「同學的構思和實踐雖貌似微不足道，但對有需要的人而言已是很大幫助。」

通識教育及服務學習的意義

除了創意獎勵計劃，巫教授亦服務於學院的通識教育課程和服務學習計劃。她指自己最先在一年級通識課程中擔任導師，定期與同學會面討論關於大學生的議題，後來亦參與專題討論課程，「這個 Final Year 科目涉及很多報告，不少題目十分有趣，身為老師的我也有不少收穫。」巫教授指專題報告題材十分廣泛，涵蓋時事、社會甚至中大的議題，例如迎新營成效等，「還記得有同學曾分析紅色小巴的監管與存廢，也有同學討論關愛座能否促進社會和諧，這些都是具啟發性的討論，我亦從中學習了不少新知。」

二〇一九年起，巫教授參與學院的服務學習計劃，工作是帶領同學了解特定群體的需求，並制訂活動或服務以支援相關群體，「我曾帶領同學參與多個議題的服務學習，包括長幼共融、聽障和本港少數族裔。在課程裡，同學可了解更多社會議題，比如聽障人士和少數族裔面對的困難，相關社會服務有何不足等。」

巫教授表示，也許由於這些經驗，使她獲學院邀請，於二〇／二一學年加入通識教育委員會及服務學習委員會（時稱綜合基本課程委員會及服務學習中心管理委員會）。她感謝崇基給予機會，並指由於早年參與課程的經驗，使她了解到通識教育和服務學習的意義，因此也希望參與課程設計，讓學生更加受益。

「在大學教育裡，本科知識固然重要，但現時社會需要全面的人才，當中也包含品格，如社會責任感、關懷弱勢等素養，這些未必為本科教育所涵蓋；再者大學生也是社會一分子，畢業後亦要投身社會，因此不能昧於世情，而通識教育和服務學習正是為提升同學的知識和素養而設，其中包括認識本地社會乃至全球議題。」巫教授續指，通識教育的內容涉及跨學

Later, she took part in the Senior Seminars. “This final year course calls for a lot of reports, many of which are very interesting. As a teacher, there were quite a few things I’ve learnt from these.” Professor Mo points out that these reports cover a broad range of topics, including current affairs, social issues or even events related to CUHK, such as the effects of orientation camp.

“There were some students who analysed the revocation and enactment of regulations regarding red minibuses, and others who investigated whether priority seats promote social harmony. These are thought-provoking discussions that I’ve learnt a couple things from.”

Professor Mo joined the Service-Learning Committee since 2019 and is tasked with guiding students to understand the needs of different communities in society, and developing activities or services to support these groups.

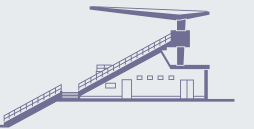
“I’ve led Service-Learning courses of many different topics, including intergenerational harmony, hearing disability and local ethnic-minorities. Students can learn more about these social topics in the courses, like challenges the hearing disability community and ethnic-minorities face, also that current related social services are insufficient.”

Professor Mo suggested that it was likely due to these experiences that she was invited by the College to join the General Education Committee and Service-Learning Committee (formerly the Committee on Integrative Basic Studies and the Management Board of Service-Learning Centre) in academic year 2020/21. Professor Mo expressed gratitude for this opportunity and stated that her earlier experience with the courses allowed her to find meaning in general education and service-learning. Thusly, she wanted to be part of the course designing process, to make it more beneficial for students.

“Subject knowledge is certainly important in university education, but right now society needs all-round experts. They need to have qualities like social responsibility, and attentiveness for the underprivileged, which may not be taught within subject education. Besides, university students are part of society, and they will enter the workforce after graduation. Therefore, they cannot be negligent of what goes on around them. General Education and Service-Learning programmes are created precisely to build up that knowledge and moral competence, which requires concern for local and global events.” Professor Mo also adds that General Education programmes involve multidisciplinary discussions and analysis of shortcomings, as well as making suggestions, which can be an exercise for students to think critically.

Outlook for Service-Learning programmes

Professor Mo assumed chairperson of the Service-Learning Committee since September last year, so what does she think of the Service-Learning Programmes?



巫教授於去年一月獲崇基通識教育長任卓昇教授頒發學院「服務學習模範教學獎」。

Professor Mo was presented with the Chung Chi "Exemplary Teaching Award in Service-Learning" by Professor Jason Yam, Dean of General Education of the College in January last year.

科討論，分析不足之處和提出建議，有助鍛煉同學的思考力和批判性。

展望服務學習計劃工作

巫教授於去年九月起接任服務學習委員會主席，那她對學院日後的服務學習計劃有何看法？她坦言，要為校內每一位同學安排服務學習經歷，對學院乃至大學都是挑戰，「為了早作準備，學院於上個學年已有規模地試行服務學習計劃，到本學年正式全面推行，一年級同學必修相關課程。而要照顧全部同學的服務學習需要，便必須籌備足夠多的服務小組，這涉及學院與校外部門的聯繫。憑藉同仁的努力，現時學院已籌備逾五十個服務小組，數目遠多於去年的三十多個。」

由於服務小組數目增加，學院也需要更多老師帶領小組，巫教授期望日後能有更多老師加入服務學習計劃當中，「現時不少老師為服務學習計劃盡心盡力，學院特於二三/二四學年推出『服務學習模範教學獎』，以示表揚之餘，亦期望吸引更多老師參與。」她亦希望未來能有關於精神健康和行為健康的服務學習主題，增加同學對相關議題的認識，進而向社會推廣精神健康，消除人們的錯誤理解和負面標籤。

學生記者 李彥樂

She admitted that it is a challenge to both the College and University to arrange service-learning activities for each student in CUHK. "To make an early start, the College has made large-scale trials of the Service-Learning Programmes. It has fully carried out this academic year and are mandatory for first-year students."

"Enough service groups must be arranged to fulfil the service-learning requirements for every student. This involves a lot of communication between the College and departments within and outside of CUHK. With collaborative efforts, there are currently over fifty service groups in Chung Chi, much greater than thirty from last year."

As the number of service groups increases, the College needs more teachers to lead. Professor Mo expressed anticipation for more teachers to join the Programmes. "We have many teachers who do so much for the Service-Learning Programmes. In view of that, Chung Chi introduced the Exemplary Teaching Award in academic year 2023/24 to celebrate guidance worthy of commendation, and in hopes of new engagement."

Professor Mo further stated that she was looking forward to service-learning topics potentially related to mental health and behavioural health. Students would learn more about related issues, and raise awareness of mental health, eventually putting an end to associated misunderstandings and stigmas.

Student Reporter Lee Yin Lok



從楓丹白露出發：法國女生探索世界之旅 Starting in Fontainebleau: A French Girl Explores the World

Ms. Carla Perret

Carla Perret 是來自法國的三年級交換生，就讀於加拿大麥基爾大學，主修國際商業與金融，副修藝術史。作為首位接受本欄採訪的交換生，她不但分享其海外留學、文化交流和藝術探索的經驗，還提到她在崇基綠色及可持續創新意念比賽裡提出的獲獎方案 SmartShare。

問：請你簡單介紹一下自己？

我在法國楓丹白露長大，一個距離巴黎僅三十分鐘路程、被自然環抱的寧靜小鎮。我對旅行和探索世界的熱情來自於我的家庭，我的姐姐曾在倫敦實習，表親住在美國，而祖父母則住在巴西。

高中時，我決定出國留學以提高我的英語能力，在美國新澤西州寄宿家庭生活一年。那是一段非常難忘的經歷，我得以接觸不同的文化，因此有

Carla Perret is a third-year French exchange student majoring in International Business and Finance with a minor in Art History at McGill University in Canada. As the first exchange student featured in this section, Carla shared her experiences of studying abroad, embracing diverse cultures, and deepening her love for the arts. Furthermore, she also introduced her award-winning entry, SmartShare, in the Green and Sustainable Innovation Ideas Competition of the College.

Q: Can you tell us a bit about your background?

I grew up in Fontainebleau, a quiet town surrounded by nature just 30 minutes from Paris. My passion for travelling and exploring the world comes from my family. My sister had internships in London, my cousins live in the United States, and my grandparents live in Brazil.



好動的 Carla 指香港的急速節奏和活力正是她所追求之物。
The fast-paced and energetic atmosphere of Hong Kong is something that Carla seeks.

信心繼續在海外深造。在美國期間，我首次參觀麥基爾大學校園便深深愛上了它，最終選擇在那裡就讀。

我熱愛藝術，這也是我選擇來中文大學的原因，因為這裡與藝術關係密切——校內甚至有一座文物館！之前曾聽朋友分享在中大交流時的美好經歷，亦讓我對這裡心生嚮往。

問：你對香港的印象如何？它與你的家鄉相比有甚麼不同？

這是我首次踏足亞洲，一切都很新奇又令人興奮。來港前我便期待體驗——一些文化衝擊，感受截然不同的事物。驚訝的是，我在短短四個月內便愛上這座城市。

對我而言，香港代表着多元和活力。短短一周內，我便去過遠足、到海灘露營、觀賞賽馬，還參觀了像 Art Basel 和 Art Central 這樣的藝術展。這座城市蘊含各種風貌，我也喜歡這樣的多樣化體驗。我亦在這裡獲得了靈感，開展了名為 The Art Industry and Company 的項目，這是在 LinkedIn 平台上分享對藝術市場的見解。

不過，從楓丹白露到香港確實需要適應。我在一個安靜自然的小鎮長大，而香港則是節奏急速且充滿活力，但這種與家鄉截然不同的氛圍，正是我所追求的。

問：你在中大當交換生的經歷如何？

我在這裡過得非常好。崇基校園優美，自然環抱，校內戶外活動眾多，而利樹培堂的宿舍生活更帶給

When I was in high school, I decided to study abroad to improve my English. I spent a year living with a host family in New Jersey, USA. It was a really great experience that opened my mind to different cultures and gave me the confidence to continue pursuing my education abroad. During my time in the States, I visited McGill University for the first time, and I immediately fell in love with the campus, so I chose there for my further studies.

I chose CUHK because of its strong connection to the arts, which I'm passionate about. I even discovered that CUHK has an on-campus art museum! A friend who had studied here before told me amazing things about the campus, which motivated me to come here.

Q: What's your impression of Hong Kong, and how does it compare to your hometown?

This is my first time in Asia, so everything is new and exciting. Before coming here, I wanted to experience something completely different, something that would feel like a cultural shock. It's crazy that I've fallen in love with the city within four months.

To me, Hong Kong is synonymous with diversity and dynamism. In just one week, I've gone hiking, been beach camping, attended horse races, and participated in art fairs like Art Basel and Art Central. The city is full of contrasts, and I love how it offers so many varied experiences. In fact, my time here inspired me to start a project called The Art Industry and Company, which is basically a LinkedIn profile where I share insights into the art market.

That said, moving from Fontainebleau to Hong Kong was definitely an adjustment. I grew up in a quiet town surrounded by nature, while Hong Kong is fast-paced and energetic. But that's exactly what I was looking for—something completely different from home.

Q: What has your exchange experience in CUHK been like so far?

My experience has been incredible. Chung Chi has a beautiful campus nestled in the middle of nature and many outdoor activities are held here. Residence life at Lee Shu Pui Hall has been a big part of my time here. I've participated in events like cooking competitions and tug-of-war. I also love how exchange students and local students are housed together. This arrangement has helped create a real cultural exchange. One local student even asked about France because he's planning to visit Lille this summer. Moments like that make me feel like I'm part of a genuine cultural exchange.

Q: At Chung Chi, why did you apply for the Green and Sustainable Innovation Ideas Competition? What inspired you to suggest the award-winning entry?

I believe sustainability is a collective responsibility. The goal of my proposed project SmartShare was to create an efficient, user-friendly solution to reduce



Carla 表示她很喜歡交流生和本地學生同住的安排，認為那能促進文化交流。

Carla appreciates the arrangement of housing exchange students and local students together, stating that it helps foster a genuine cultural exchange.

我很多寶貴經歷。我參加了烹飪比賽和拔河比賽等活動。我也很喜歡交流生和本地學生同住的安排，這促進了真正的文化交流。有一次，一位本地學生問我有關法國的事情，因為他計劃今年夏天前往里爾旅行，像這樣的時刻讓我感覺自己成為文化交流的一部分。

問：在崇基，你為何參加綠色與可持續創新意念比賽？是甚麼啟發了你的參賽項目？

我認為可持續發展是集體責任。我的項目 SmartShare 旨在創建一個簡單高效的方式，以減少校園內的食物浪費，具體就是，如何讓自動售賣機在出售健康食物的同時，還能減少廚餘？

雖然宿舍已在提升可持續發展的意識，但我注意到宿生仍有浪費冰箱裡的食物，我希望能直接解決這問題。Smartshare 不僅僅是機器，背後還有通過應用程式、社交媒體和義工計劃建立可持續社區的期許。香港人重視個性，但應對生態議題需要集體智慧，唯有同心協力才能從根本消除食物浪費。

問：你接下來有什麼計劃？

我考慮今年十二月返港實習。我對藝術市場特別感興趣，也想探索企業如何通過慈善活動支持藝術。我希望能佳士得這樣的拍賣行工作，或者研究大型銀行的私人藝術收藏。展望未來，我可以想像自己在香港、巴黎、倫敦或紐約這些全球藝術市場樞紐發展，希望趁着年輕和獨立，盡可能探索世界。

學生記者 梁雅穎

food waste on campus. Specifically, I wonder, what if vending machines dispensed healthy food instead of snacks while also reducing waste?

While the residence hall raised awareness about sustainability, I noticed food was still being wasted in residents' fridges. I wanted to tackle that issue directly. SmartShare is not only a machine but also a vision to build a sustainable community by involving applications, social media platforms and volunteer initiatives.

Tackling ecological issues requires teamwork rather than individual efforts—something I think Hong Kong sometimes overlooks by placing too much emphasis on individuality. Food waste is a challenge that everyone must work together to solve.

Q: What are your plans for the future?

I'm already considering returning to Hong Kong for an internship in December. I'm particularly interested in the art market and how businesses can support the arts through philanthropy. I'd love to work at an auction house like Christie's or explore the private art collections of major banks.

Looking ahead, I see myself in Hong Kong, Paris, London, or New York—global hubs for the art market. For now, I'm focused on exploring as much as I can while I'm young and independent.

Student Reporter Leung Nga Wing



臻靈秀 達博雅

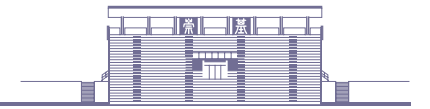
今天，崇基學生得以徜徉在寧謐之中，受靈秀之氣滌盪薰陶，氣質不失高雅，治學益見沉潛。未圓湖畔的天光雲影，大學站旁的巍峨翼館，正是崇基重視學生人文修養，致力於博雅教育的寫照。

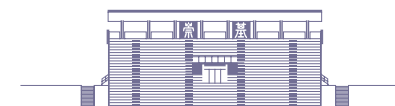
容拱興博士：〈崇基校園建設的沿革〉，《崇基學院金禧特刊》，2001年。

Become Spiritually Refined and Liberally Educated

Chung Chi College is spiritually shaping its students today. As they walk through the tranquil campus, their sense of decency and scholarly presence flourish and fill their hearts. The College considers the cultivation of students' humanities and liberal education to be important, and this mission is complemented by the gorgeous reflections of Lake Ad *Excellentiam* and the majestic buildings alongside.

Dr. Yung Kung Hing: 'The History of Chung Chi Campus Development', *Chung Chi College Golden Jubilee Special Issue*, 2001.





1



2



3



1

2

6



4

5

6



7

8

9

1. 學院於三月二十八日週會頒發「通識教育二十五年長期服務獎」，領獎老師包括（左一至六）歐澤樑博士、趙紹惠教授、江紹佳教授、鄭宗義教授、梁美儀教授、阮伯仁先生。

Chung Chi College presented the General Education 25-year Long Service Award at the Assembly on 28 March. Awardees (1st to 6th left) include Dr. Au Chak Leung, Prof. Chiu Siu Wai, Prof. Kong Siu Kai, Prof. Cheng Chung Yi, Prof. Leung Mei Yee, and Mr. Yuen Pak Yan.

2. 同場頒發「通識教育十五年長期服務獎」，領獎老師包括（左一至七）林建榮先生、李慧瑩教授、梁怡教授、盧厚敏博士、魏雄鉅博士、黃健康教授、殷偉憲博士。

On the same occasion, the General Education 15-year Long Service Award was also presented, awardees (1st to 7th left) include Mr. Lam Kin Wing, Prof. Lee Wai Ying Joanna, Prof. Leung Yee, Dr. Lo Hau Man, Dr. Ngai Hung Kui Patrick, Prof. Wong Kin Hong, and Dr. Yan Wai Hin.

3. 同場頒發「通識教育傑出教學獎」，領獎老師包括（左一至九）歐陽銘博士、巫潔嫻教授、李駿康博士、姜秉昊教授、鄧慧蘭教授、田潔博士、何杉女士、王柏豪博士、葉朗生博士。

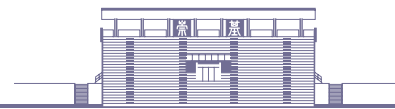
The College also presented the General Education Outstanding Teaching Award to the following awardees (1st to 9th left): Dr. Ouyang Ming, Professor Mo Kit Han Phoenix, Dr. Li Chun Hong, Prof. Kang Byung Ho, Prof. Tang Wai Lan Gladys, Dr. Tian Jie Jenny, Ms. He Shan, Dr. Wong Pak Ho Bernard, Dr. Yip Long Sang Kenny.

1-5. 學院於三月二十八日週會頒發由環境及可持續發展委員會主辦之「綠色及可持續論文獎」，通識教育長任卓昇教授（左）向一等、二等、三等，以及優異獎組別頒發獎狀。得獎名單參見本期宣布事項。

Professor Jason Yam (left), Dean of General Education of Chung Chi College, presented the Green and Sustainable Paper Awards, organised by the Environment and Sustainable Development Committee, to the awardees at the Assembly on 28 March. The list of awardees can be found in the announcement in this issue.

6-9. 同場頒發由環境及可持續發展委員會主辦之「綠色及可持續創意比賽——破解廚餘」獎項，任教授向一等、二等、三等，以及優異獎同學頒發獎狀。得獎名單參見本期宣布事項。

Professor Yam also presented the Green and Sustainable Innovation Ideas Awards, which was also organised by the Environment and Sustainable Development Committee, to the awardees on the same occasion. The list of awardees can be found in the announcement in this issue.



1



2



3



4



5



6

1. 崇基學院教職員聯誼會文化及聯誼活動專責小組於三月二十二日舉辦「香港中文大學（深圳）x 深圳城市遊」。四十多位教職員、校友及學院友好到訪中大（深圳）道揚書院及思廷書院進行深度校園遊。

Chung Chi College Staff Club Cultural and Social Activities Task Group held "The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) x Shenzhen City Walk" on 22 March. Over 40 College members, alumni, and friends of the College visited Ling College and Muse College of CUHK (Shenzhen) and participated in the campus tour.

2. 學院教職員聯誼會於四月三日舉行了崇基春天靚湯午餐會，讓一眾學院老師同事融洽歡聚。

The College Staff Club organised a Spring Soup Lunch on 3 April, bringing together teachers and staff for a harmonious gathering.

3. 校牧室於於一月至三月舉辦廣東話興趣班，協助非本地同學適應在港的學習及生活。

The Chaplain's Office organised Cantonese Interest Classes from January to March, assisting non-local students in adapting to their studies and life in Hong Kong.

4. 牧靈關顧委員會三月午餐聚會於三月二十五日舉行，香港大學電機電子工程系副教授、智能及社會創新研究中心（HKU-AI WiSe）聯合主任林哲奇教授在是次聚會中以「人工智能為美善：透過人工智慧和大數據研究推動福音傳播」為題分享。

The March Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee was held on 25 March. Prof. Jacqueline CK Lam (Associate Professor, Department of Electrical and Electronic Engineering, University of Hong Kong and Co-Director, HKU-AI WiSe) shared on the topic "AI for Social Good: Advancing the Gospel Through AI and Big Data Research".

5. 崇基合唱團於三月二十七日在利希慎音樂廳舉行春季音樂會，演唱了布拉姆斯作曲的《情歌圓舞曲》，以及兩首中文作品，羅大佑作曲的《是否》和石青如作曲的《如果明天就是下一生》。音樂會由音樂系官美如教授指揮。

The Chung Chi Choir performed its Spring Concerts at Lee Hysan Concert Hall on 27 March, with Prof. Carmen Koon of the Department of Music as the conductor. The Choir performed the "Liebeslieder-Walzer, Op. 52" by Johannes Brahms, as well as two Chinese pieces—"Whether or Not" by Lo Ta You and "If Tomorrow Were the Next Life" by Shih Ching Ju.

6. 崇基管弦樂團於三月三十一日在利希慎音樂廳舉行春季音樂會，演奏三首名曲——李斯特《前奏曲》、華格納《羅恩格林：第三幕前奏曲》及史特勞斯《狄爾的惡作劇》。音樂會同由官教授指揮。

The Chung Chi Orchestra held its Spring Concerts at Lee Hysan Concert Hall on 31 March, performing three famous compositions: "Les Préludes" by Franz Liszt, "Lohengrin: Prelude to Act III" by Richard Wagner, and "Till Eulenspiegels lustige Streiche" by Richard Strauss. Prof. Koon again served as the conductor.



崇基老師於日內瓦國際發明展獲取多個獎項 Chung Chi Teachers Received Awards at the International Exhibition of Inventions Geneva



以下五位崇基教員及其團隊於第五十屆日內瓦國際發明展獲得評審團嘉許金獎及金、銀、銅獎共六個獎項，再次在國際舞台展示中大卓越的研究及創新能力。同仁謹致賀忱！

Five College teachers, along with their research teams, received six awards at the 50th International Exhibition of Inventions Geneva, including the Gold Medal with Congratulations of the Jury, as well as Gold, Silver and Bronze Medals, demonstrating the University's excellence in research and innovation on the global stage. Our heartfelt congratulations!

評審團嘉許金獎 Gold Medal with Congratulations of the Jury		
獲獎崇基老師 Chung Chi Awardees	學系 Department	項目名稱 Project Title
廖維新教授 Professor Liao Wei Hsin	機械與自動化工程學系 Mechanical and Automation Engineering	無源無線鍵盤 Battery-free Wireless Keyboard
黃永昊醫生 Dr. Wong Wing Ho Oscar	精神科學系 Psychiatry	益生菌配方（SCM06）：通過調節腸道微生態緩解自閉症兒童的感官超敏及焦慮 A Novel Synbiotic Formula (SCM06): Modulating Gut Microbiome for Happy Child
金獎 Gold Medal		
高式昌教授 Professor Gao Shichang Steven	電子工程系 Electronic Engineering	無線通訊中超寬頻帶、大角度掃描的相控陣天線技術 An Ultrawideband Wide-angle Beam-scanning Phased Array Antenna
銀獎 Silver Medal		
鄧銘權教授 Professor Tang Ming Kuen Patrick	病理解剖及細胞學系 Anatomical and Cellular Pathology	EDC-T：人工智能驅動的創新實體瘤免疫療法 EDC-T: an AI-driven Promising Immunotherapy for Solid Cancers
銅獎 Bronze Medal		
關美寶教授 Professor Kwan Mei Po	地理與資源管理系、太空與地球信息科學研究所 Geography and Resource Management, Institute of Space and Earth Information Science	基於遙感數據和深度學習技術的車輛里程估算 Vehicle-kilometrage Estimation Using Remote Sensing Data and Deep Learning
廖維新教授 Professor Liao Wei Hsin	機械與自動化工程學系 Mechanical and Automation Engineering	無電池步態監測智能鞋墊 Batteryless Smart Insole for Gait Monitoring

崇基同學獲尤德爵士紀念基金獎



Chung Chi Student Awarded the Sir Edward Youde Memorial Medal

工商管理學士綜合課程一年級梁榮牽同學獲頒尤德爵士紀念基金獎，該獎項旨在支援同學的個人及升學發展，同仁謹致賀忱！

Miss Leung Ying Hin Eunice (Integrated BBA/ 1) received the Sir Edward Youde Memorial Medal, the award aims to support students' personal development and future studies. Our hearty congratulations!

崇基同學於 CUHK's Got Talent 中獲獎



Chung Chi Students Awarded in CUHK's Got Talent

周采樺同學（地理與資源管理學/ 四）所屬隊伍 Rover 憑一曲 Fly Me to the Moon 於 CUHK's Got Talent 總決賽中勇奪季軍及啦啦隊獎，而來自加拿大的交換生 Omer Ege Ozyaba 則在比賽中獲得最具文化多元獎項，同仁謹致賀忱！

Miss Chau Tsoi Wa (Geography and Resource Management/ 4) and her team Rover received 2nd Runner-up and Cheerleading Award at the CUHK's Got Talent by performing the song "Fly Me to the Moon". Meanwhile, Mr. Omer Ege Ozyaba, an exchange student from Canada, has been awarded the Best Showcase of Cultural Diversity in the contest. Our hearty congratulations!

崇基同學於校內對聯創作比賽中獲獎



Chung Chi Students Awarded in the Couplet Writing Competition at CUHK

青奕辰同學（新聞與傳播/ 二）、陳文俊同學（中國語言及文學/ 一）及李穎欣同學（中醫/ 一）於中大中國語言及文學系舉辦之「古典詩詞校園推廣與學習計劃對聯創作比賽」中分別獲得冠軍、優異獎及特別獎。崇基中文系系會「彬泓」的陳文俊同學、傅珮恩同學及胡泳淇同學（皆為中國語言及文學一年級）亦在團體組的比賽中獲得優異獎。同仁謹致祝賀！

Mr. Qing Yichen (Journalism and Communication/ 2), Mr. Chan Man Chun (Chinese Language and Literature/ 1) and Miss Li Wing Yan (Chinese Medicine/ 1) have been awarded championship, merit prize and special prize respectively in a couplet writing competition organised by the Department of Chinese Language and Literature, CUHK. Meanwhile, Mr. Chan Man Chun, Miss Fu Pui Yan Chloe and Miss Wu Wing Ki (all Year 1 students majoring in Chinese Language), members from Society of Department of Chinese Language and Literature of Chung Chi College, received the merit prize in the team competition. Our hearty congratulations!



學院新成員 New College Members



歡迎以下教職員於二〇二五年三月起加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi in March 2025:

林紹顏教授 Professor Lam Siu Ngan Nina	偉倫地理與資源管理學教授 Wei Lun Professor of Geography and Resource Management
李濟舟教授 Professor Li Jizhou	電子工程學系助理教授 Assistant Professor, Department of Electronic Engineering
廖淦標教授 Professor Liu Kam Biu	偉倫地理與資源管理學教授 Wei Lun Professor of Geography and Resource Management



五月餐舞會二〇二五 May Ball 2025



崇基學院及教職員聯誼會謹訂於五月二十八日（星期三）晚上，於沙田萬怡酒店舉辦歷史悠久的聯誼會傳統活動「五月餐舞會」。來賓可藉唱歌跳舞增進友誼，並享用豐富自助餐。當晚亦會歡送將於本年度退休的資深崇基人，包括（按英文姓氏序）：生物醫學學院高級講師歐澤樑教授、音樂系高級講師盧厚敏博士、生物醫學學院副教授沈秀媛教授、以及社會學系研究教授譚康榮教授。

Chung Chi Staff Club and Chung Chi College will jointly present the traditional annual event "May Ball" at Courtyard by Marriott Hong Kong Sha Tin on 28 May (Wednesday). At the dinner, participants will enjoy a great evening of Chung Chi fellowship and camaraderie, song and dance, and a lavish buffet. The College will also take the opportunity of this remarkable occasion to bid farewell to Chung Chi members who will be retiring from the University after this academic year. They are (in alphabetical order): Professor Au Chak Leung Simon, Senior Lecturer of the School of Biomedical Sciences; Dr. Lo Hau Man, Senior Lecturer of the Department of Music; Professor Shum Sau Wun Alisa, Associate Professor of the School of Biomedical Sciences; and Professor Tam Hong Wing Tony, Research Professor of the Department of Sociology.

日期 Date	28/5 (星期三 Wednesday)
時間 Time	恭候 Reception 6:30pm 晚宴 Dinner 7:00pm
地點 Venue	沙田萬怡酒店二樓宴會廳 Grand Ballroom, 2/F, Courtyard by Marriott Hong Kong Sha Tin
費用 Fee	崇基教職員或聯誼會會員及首名同行來賓 Chung Chi College Staff or Staff Club Members, and the first accompanying guest \$350 / 每人 each 其他來賓 Other guests \$400 / 每人 each
截止報名日期 Deadline	21/5 (星期三 Wednesday)
報名 Registration	

牧靈關顧委員會四月午餐聚會



Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

日期 Date / 時間 Time	24/4 (星期四 Thursday) 12:30 – 2:00pm
地點 Venue	崇基學院禮拜堂地下活動中心 Activity Centre, Chung Chi College Chapel
講題 Topic	德國神學之路 A Theological Journey in Germany
主講嘉賓 Speaker	任卓賢教授 Professor Yam Cheuk Yin Colten 香港中文大學崇基學院神學院助理教授、香港中文大學基督教研究中心主任 Assistant Professor, Divinity School of Chung Chi College, CUHK; Director, The Centre for Christian Studies, CUHK
語言 Language	廣東話 Cantonese
查詢 Enquiry	崇基學院校牧室 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

退宿回收活動



Hostel Check-out Recycling

環境及可持續發展委員會於本學年退宿期將聯合學生團體「流水山城」、各宿舍宿生會，以及社區環保站「綠在沙田」舉行回收活動。由「流水山城」聯同宿生會回收之項目，將於下學年供新年度宿生取用，促進內部回收再用；其他物資將由社區環保站「綠在沙田」回收，作循環再造或社區共享。學院希望通過回收活動，鼓勵同學了解廢物問題，從源頭減廢。有關回收物品詳情，請參閱學院網頁。

The College Environment and Sustainable Development Committee, together with the student organisation "Lau Seoi Saan Sing", student residents' associations, and the community recycle station "GREEN@SHA TIN", are jointly organising a hostel check-out recycling programme in May. The items collected by Lau Seoi Saan Sing and student residents' associations will be distributed to hostel residents in the upcoming academic year, while the others will be passed to the "GREEN@SHA TIN" for recycling or community sharing. The College aims to encourage students to recognise the disposal issue and reduce waste at its source. The details of recyclable items are listed on the College website.

收集日期 Collection Period	2/5 (星期五 Friday) – 22/5 (星期四 Thursday)
收集地點 Collection Point	各宿舍內之專設回收桶 Designated recycling bins in each hostel
查詢 Enquiry	溫女士 Ms. Astra Wan 3943 9892 / 洪先生 Mr. Steven Hung 3943 8140
回收物品詳情 Details of recyclable items	



崇基學院禮拜堂大樓油漆翻新工程

Painting Renovation at Chung Chi College Chapel

崇基學院禮拜堂將於二〇二五年四月二十八日起進行大樓油漆翻新工程，故此五月四日起之主日崇拜將移師至崇基學院神學院容啟東校長紀念樓 G/F 之禮堂舉行，而兒童主日學則會於 LG2 活動室進行，直至另行通知。

The Chung Chi College Chapel will be closed for painting renovation starting from 28 April 2025. As a result, the Sunday Services starting from 4 May 2025 will be held at the Divinity School Chapel, G/F, President Chi-tung Yung Memorial Building of Chung Chi College, while the Sunday School for Children will be moved to the LG2 Activity Room of the same building until further notice.

宋常康創意獎結果

Result of S. H. Sung Creativity Award

獎項 Award	得獎學生 Awardee	得獎計劃 Project Name
三等獎 3 rd Prize	范滿森 Fan Mun Sum (人工智能：系統與科技/ 一 Artificial Intelligence: Systems and Technologies/1)	超現實校園 HoloCampus

「綠色及可持續創新意念比賽—破解廚餘」結果

Results of Green and Sustainable Innovation Ideas Competition – Food Waste Challenge

獎項 Prize	得獎同學 Awardees	得獎構思 Topics
一等獎 1 st Prize	鄧洛勤 Tang Lok Kan (細胞及分子生物學/ 三 Cell and Molecular Biology / 3)	基於合成生物學的廚餘油 資源循環與低碳製造轉化 技術研究提案
二等獎 2 nd Prize	Perret, Carla Pauline Marlene International Asian Studies Programme	SmartShare
三等獎 3 rd Prize	顏文芊 Ngan Man Chin (新聞及傳播學/ 三 Journalism & Communication / 3)	共享 • 共煮 • 共膳 暨 食物 回收
優異獎 Merit Prizes	梁生進 Leung Seng Chun Clayton (計量金融學/ 三 Quantitative Finance /3) 卓思朗 Cheuk Sze Lon (計量金融學/ 四 Quantitative Finance /4)	Left Yet Right: A Sustainable Solution to Food Waste through Surplus Food Mystery Boxes
	張珮汶 Cheung, Cherry (社會學/ 二 Sociology /2) 黎思熠 Li Siyi Sunshine (工商管理學士綜合課程/ 二 Integrated BBA Programme / 2)	以利樹培堂（新宿）為例， 評估以智能廚餘回收機處 理宿舍廚餘的可能
	郭恩喬 Kwok Yan Kiu (生物醫學工程學/ 三 Biomedical Engineering / 3)	崇基廚餘減廢計劃

「綠色及可持續論文獎」結果

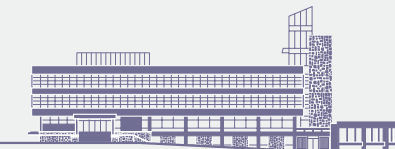
Results of Green and Sustainable Paper Award

獎項 Prize	得獎小組 Awardees
一等獎 1 st Prize	王詠鎔 Wong Wing Yung (心理學/ 四 Psychology /4) 彭雅榆 Pang Nga Ue (地理與資源管理學/ 二 Geography and Resource Management / 2) 邱采兒 Yau Tsoi Yi (工商管理學士綜合課程/ 四 Integrated BBA Programme / 4) 馬妙姿 Ma Miu Chi (專業會計學/ 四 Professional Accountancy / 4)
二等獎 2 nd Prize	朱凱瑋 Chu Hoi Wai Joey (食品及營養科學/ 四 Food & Nutritional Science / 4) 馮詠楹 Fung Tiffany Wing Ying (英文/ 五 English / 5) 韓君信 Hon Kwan Shun Quinson (人工智能：系統與科技/ 四 AI: Systems and Technologies /4) 葉紀桐 Ip Kei Tung Yuki (專業會計學應屆畢業生 Professional Accountancy graduand)
三等獎 3 rd Prize	李建朗 Li Kin Long (專業會計學/ 四 Professional Accountancy / 4) 陳子暄 Chan Chi Huen (音樂/ 四 Music / 4) 李秀程 Li Sau Ching (中國語言及文學/ 四 Chinese Language and Literature / 4) 曾信璋 Tsang Shun Wai (生物醫學工程學/ 四 Biomedical Engineering /4)
優異獎 Merit Prizes	馬善玲 Ma Sin Ling (工商管理學士綜合課程/ 四 Integrated BBA Programme / 4) 吳瑋宜 Ng Tiffany (生物醫學工程學應屆畢業生 Biomedical Engineering graduand) 王洳森 Wang Ru Sen (雙渠道雙語研究/ 二 Bimodal Bilingual Studies / 2) 阮心怡 Yuen Sum Yi (保險、金融與精算學應屆畢業生 Insurance, Financial and Actuarial Analysis graduand)
	譚諾然 Tam Lok Yin (地理與資源管理學/ 四 Geography and Resource Management / 4) 潘依琪 Pun Yee Ki (專業會計學/ 二 Professional Accountancy / 2) 蘇卓如 So Cheuk Yu (社會工作/ 四 Social Work / 4) 何名翰 Ho Ming Hon (護理學/ 二 Nursing / 2)
	張倩其 Cheung Sin Ki Sakura (藥劑/ 四 School of Pharmacy / 4) 朱映丞 Chu Ieng Seng (建築學/ 二 Architectural Studies / 2) 黎青兒 Lee Ching Er (雙渠道雙語研究 / 二 Bimodal Bilingual Studies/2) 俞妍孜 Loo Yen Zi (保險、金融與精算學應屆畢業生 Insurance, Financial and Actuarial Analysis graduand)

牟路思怡圖書館勞動節及佛誕假期開放時間

Opening Hours of Chung Chi Elisabeth Luce Moore Library during Labour Day and Birthday of the Buddha Holidays

日期 Date	圖書館 Library	閱讀室 Reading Room
1/5（星期四 Thu）	9:00 am – 5:00 pm	二十四小時開放 Open 24 hours
5/5（星期一 Mon）		



崇基學院 E 計劃學生宿舍：MiC 技術示範單元

Chung Chi College Project E Student Hostel: MiC Visual Mock-Up



崇基學院創新採用組裝合成建築法（MiC）建造全新學生宿舍，現於崇基廣場何草空地特設 1:1 實體建築模型，作為項目施工前的可視化模擬平台。此全尺寸示範單元精準還原 MiC 模組單元的結構接合細節、機電管線預整合系統及室內空間配置，為各專業團隊提供重要的技術驗證介面。

本示範單元完整呈現 MiC 技術的核心優勢：

- 高效施工：模組化預製節省工期，減少校園施工干擾
- 綠色環保：廠內預製減少工地廢料，降低碳排放
- 安全提升：減少高空作業，保障工人安全
- 整潔環境：減少現場濕工，提升工作環境整潔

此可視化技術驗證平台不僅為後續全棟吊裝作業建立品質管控基準，更體現崇基學院對推動建築創新與永續發展的決心。

Chung Chi College is pioneering the implementation of Modular Integrated Construction (MiC) technology for its new student hostel development. A full-scale 1:1 physical prototype has been installed at Ho Lawn, adjacent to Chung Chi Piazza, serving as a visualization and simulation platform before construction.

This demonstration unit reproduces all MiC components, including structural joint details and pre-integrated systems. Key technological advantages include:

- Reduction in construction timeline through modular prefabrication
- Decrease in construction waste via factory production
- Reduction in high-risk aerial work
- Reduction in on-site wet trade works leads to a cleaner working environment.

The prototype serves dual purposes: as a technical verification platform for construction teams and as a quality control benchmark for full-scale implementation. This initiative underscores Chung Chi College's leadership in adopting innovative construction methodologies while maintaining its commitment to sustainable campus development.





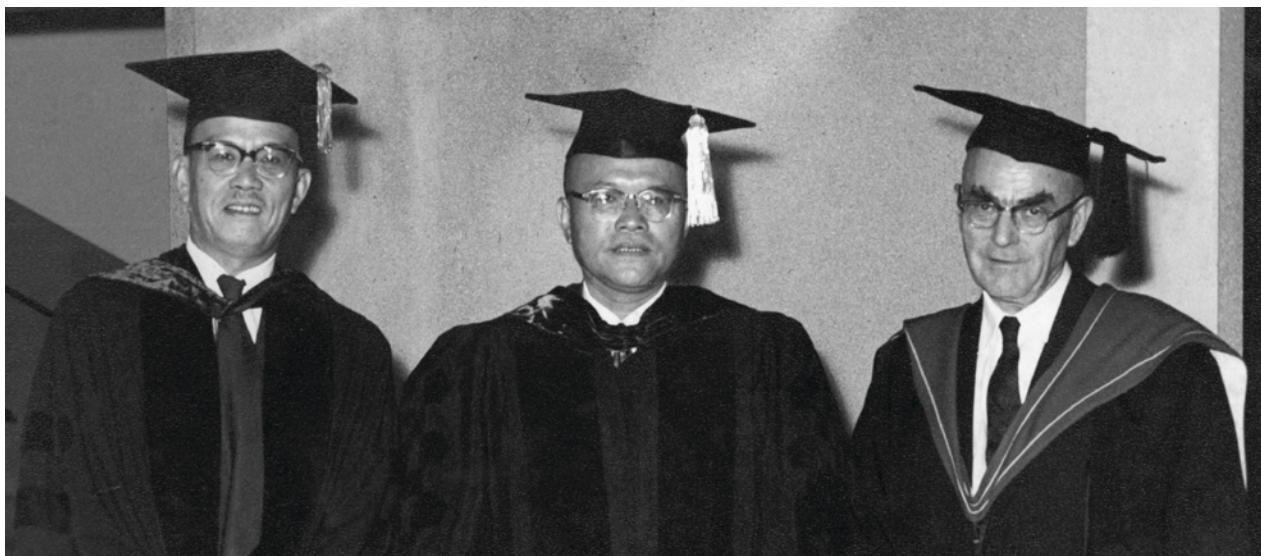
20.4.2025
-19.5.2025

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
20 APR	21	22	23	24	25	26
公眾假期（復活節）Public Holiday (Easter)		18:15 瑜珈班 Yoga Class		12:30 牧靈關顧委員會午間聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee 講題：德國神學之路 Topic: A Theological Journey in Germany 18:15 初級普拉提訓練班 Pilates Class for Beginners	18:00 飲食文化講座 Food Culture Dinner Talk	
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：復活：天人合一的故事 Topic: Resurrection: The Unity of Heaven and Earth						
27	28	29	30	1 MAY	2	3
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：不要疑惑，總要信 Topic: Do Not Doubt But Believe		12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 18:15 瑜珈班 Yoga Class	11:30 常務委員會會議 Standing Committee Meeting	公眾假期（勞動節） Public Holiday (Labour Day)		
4	5	6	7	8	9	10
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：岸邊的陌生人 Topic: Stranger on the Shore	公眾假期（佛誕） Public Holiday (The Birthday of the Buddha)	18:15 瑜珈班 Yoga Class		17:00 院務委員會會議 Assembly of Fellows Meeting		
11	12	13	14	15	16	17
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：誰為你哭泣？ 誰為你抹淚？ Topic: Who Weeps for You? Who Wipes Your Tears?		18:15 瑜珈班 Yoga Class				
18	19					
菲律賓社區服務學習計劃 Philippines Community Service-Learning Programme						
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：我們獻的，神不喜悅； 神喜悅的，我們願獻嗎？ Topic: O Mortal, The Lord Has Told You What Is Good	11:30 常務委員會會議 Standing Committee Meeting					



學院網頁
活動一覽
Event Calendar on
College Website

活動安排或有機會調整，有意參加者
請留意主辦單位之網頁或電郵通知。
Adjustment may be made to the
activity arrangement. Such changes
will be notified through email or on
website of the organising party.



(左起) 一九六〇年，容啟東校長、彭紹賢博士與啟真道副校長於典禮合照。

(From left) Dr. Yung Chi Tung, Dr. Pang Shao Hsien and Dr. Leslie Gifford Kilborn, were photographed in a ceremony in 1960.

崇基校董會主席巡禮 (II) 彭紹賢主席

彭紹賢博士 (1900-1992)，廣東陸豐人，少時成績優異，先後入讀蘇州東吳大學附中及東吳大學。一九二七年他加入中華基督教青年會（簡稱青年會）工作，曾任汕頭青年會總幹事。一九三六年赴美進修，於春田學院攻讀教育學，後取得碩士學位。一九四八年，彭氏應香港中華基督教青年會會長林子豐 (1892-1971) 邀請，赴港任該會總幹事。

除了推動會務，彭氏亦參與本地教會、醫療、教育、體育及社福等工作。他創立基督教輔僑出版社（今基督教文藝出版社），又倡辦喜靈洲痲瘋病院和籌建觀塘基督教聯合醫院，並參與創辦青年會書院及青年會中學。

彭氏響應何明華會督呼籲，參與創建崇基學院。一九五二年起他擔任學院校董，為校務四出奔走。一九六〇年接任校董會主席，任內擴充校園建設，並參與籌建香港中文大學。崇基成為大學成員書院後，他獲委任為首屆中大校董。一九六四年，彭氏卸任崇基校董會主席，但仍留任校董支持學院發展。

憑藉對本港社會之卓越貢獻，彭氏屢獲嘉許，不但獲春田學院頒授名譽法學博士學位，更蒙英女皇先後頒授加冕勳章及 MBE 勳章。港府亦委任他為太平紳士。

Chung Chi College Board Chair (II) Dr. Pang Shao Hsien

Dr. Shao-Hsien Pang (1900-1992) was a native of Lufeng, Guangdong. He excelled in his studies from a young age and attended the Affiliated High School of Soochow University and Soochow University. In 1927, he worked for the Young Men's Christian Association of China and served as the General Secretary of the YMCA in Shantou. Dr. Pang started his further studies in the United States in 1936 and earned his master's degree in education at Springfield College. In 1948, he was invited by Lam Chi Fung (1892-1971), the President of the Chinese YMCA of Hong Kong, to take up the post of General Secretary of the organisation.

In addition to developing the YMCA's affairs in Hong Kong, Dr. Pang contributed to the local issues of churches, healthcare, education, sports, and social welfare. He is a founder of Council on Christian Literature for Overseas Chinese (now the Chinese Christian Literature Council). He initiated the establishment of the Hey Ling Chau Leprosarium and led the construction of the United Christian Hospital in Kwun Tong. The Chinese YMCA College and the Chinese YMCA Secondary School were also founded under his leadership.

Dr. Pang also supported Bishop Ronald Hall in founding Chung Chi College. He served as a member of the College's Board of Governors from 1952 and dedicated to College development. He later succeeded as the Chairman of the Board in 1960, overseeing campus expansion efforts, and participated in founding The Chinese University of Hong Kong, which incorporated Chung Chi as one of its constituent colleges. Dr. Pang was appointed as a member of the first University Council. In 1964, Dr. Pang stepped down as the Board Chair but remained a Board member, continuing his support for the College's future.

His contributions to local society earned him accolades. He was awarded an honorary Doctor of Laws degree by Springfield College, and was presented with the Coronation Medal and appointed MBE by Queen Elizabeth II. The Hong Kong Government also appointed him as a Justice of the Peace.

© f | 崇基學院 CHUNG CHI COLLEGE | 電子通訊 e-newsletter | cuhk.edu.hk/ccs/newsletter | 學院網頁 college website | cuhk.edu.hk/ccs

本訊逢二十日出版，請於四月廿八日前雙語來稿。同仁不欲收取紙本，請電郵 ccc_newsletter@cuhk.edu.hk。
The Newsletter is published monthly on every 20th. Please submit bilingual scripts by 28 April.
Unsubscription of printed Newsletter could be requested via ccc_newsletter@cuhk.edu.hk.

督印人暨總編輯：湯泳詩
Publisher & Editor-in-chief: Tong Wing-sze

編輯團隊：高潔儀、洪振邦、葉潤成、吳芷茵
Editorial Team: Ruby Ko, Steven Hung, Joseph Yip, Jennifer Ng